

Tel-Aviv, 15/5-1955

Dop. Konsula Gen. Izr. P.

ora Z. Kucukkonoglu

~~Jeruzalima~~

162

Pracownik Państ. Konsula Gen. Izr. P.
Głęboko wstrząśnięta przedczesnym zgonem
prewnego matki Pałski, s.p. Józefa
Piłsudskiego - składam na ręce Pana Konsula
Gen. Izr. P. wyraz serdecznego współczucia i
kondolencji z powodu straty Wielkiego Bratostwa
i Wielkiego Pałaka. Z powasaniem Mściwojowa

162-001

MIRJAM WOLMAN-SIERACZKOWA
JOURNALIST

Represent. of the „Nasz Przegląd“
Warsaw.

162-001 **Tel-Aviv, P.O.B. 288**

+

B. KRUK

"*Orby*"

163

Tel. 415

WARSAWA

~~TEL. 11-26-98~~

~~NOWOLIPIE 52.~~

נלויה POST



بطاقة بريد CARD

פלשתינה (א"י)

PALESTINE

فلسطين

THE ADDRESS ONLY TO BE WRITTEN ON THIS SIDE.

يكتب العنوان فقط على هذه الجهة רק הכתובת תכתב בצד זה



The Consulate
of Poland

Jerusalem

164

From: Alexander Polourny
Jerusalem
The Hebrew University.

Jerozolima 14/V. 1935r.

Do Jęp. Ekscelencji Komenda Generalnego Republiki Polskiej w Jerozolimie.

Nobis debet stare zdrowie nie mogę sobie stać w
Komandzie Republiki Polskiej, to też listownie przesyłam na ręce
Jęp. Ekscelencji najszlachetniejszego wybornego wyścucia z rągi zgonu
Najwysokop. Polona uamyd i unystricid cawio, Krodka Narodu Polniego
i Jęp. pionerof. Marmitka. Jęp. Piłsudskiego.

z całym bydwinstrem polniego w Palestynie rarem gęsboko odcruwaj
ty dotekling straty.

Z wielkim szacunkiem

Alexander Potowski
stud. Univ. Hebr. w Jerozolimie.

164-001

Biuro Generalny R.P.
KAZ
Nr. _____
essie d. _____
dm. wart.



Dr Jacob Thon
Managing Director
The Palestine Land Development Co. Ltd.

165
Jerusalem

הרב יצחק ספיוואק
Rabbi ISAAK SPIVAK

Jerusalem
Palestine

156

ירושלים
ארץ-ישראל

Rabbi S. H. WEISS

Delegat der „Misrachi“
Welt Organisation

JERUSALEM P. O. B. 470.

הרב שמואל צבי ויס

בא כח המרכז העולמי
של הסתדרות „המורח“

ירושלים ת. ה. 470



התקנות החדשות
להתאגדות

החדשות

זיוולין

167

ANGLO-PALESTINE BUILDING CORPORATION LTD



BANKERS
ANGLO PALESTINE LTD
BARCLAYS (D.C.O.)
BANCO DI ROMA.

Jerusalem, Mamillah Road.

TELEPHONE: 1193.
TELEGR. ADDRESS: "ANPAB"
CODE: BENTLEYS.

P.O. B. 595. ulat Generalny R. P.
w JEROZOLIMIE

Nr. _____
Weszło dn. _____ / _____ 193____
Zak. _____
Gotowi _____
Przedm. wart. _____

Kierce Szanowny Panie Konsulu Generalny!

*Do głębi wstrząsnięty wiadomością o zgonie
Pana Marszałka Józefa Piłsudskiego proszę o przyjęcie
wyrazów najgłębszego współczucia z powodu ogromnie
boleśnej straty, którą ponosi Naród Polski, tracąc
* Zmarłym najwiskszego Polaka w historii
współczesnej Polski.*

Lacys wyrazy

wysokiego poważania

V. L. Jurek

168

+

To the Polish Consulate
General
in Jerusalem

Sirs,

The Greatest Polish Patriot
is dead,
may God send the Polish
people a worthy successor!
with Lions' greeting,

I am, Sirs,

your obedient servant
David Gurje

Polish Citizen

Jerusalem, Joulah

Yeherkeel str. 9

14. 5. 35

Konsulat Generalny P. P. w JEROZOLIMIE	
No. ....	.....
Wzrost cm	.....
Zob. ....	.....
Godzina .....	.....
Przedm. wart.	

L. Gurje.

169

"NEHEDAR"

Magazine of Cloth Materials
Tailors and Outfitters

B. TRACHTENBERG

Jerusalem: Jaffa Road
Nahlat Sheva
Tel. 698



"נהדר"

מחנן של סחורות אריגה

ישיבות והלבשה

ב. טראכטנברג

ירושלים, רחוב יפו, נחלת שבעה

טלפון 698

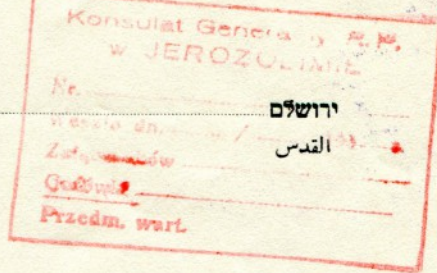
مخزن « النهدار »

بيع انواع الاجواخ والاقشة المختلفة والمخاطة

ب. طراختنبرك

القدس طريق بابا نحلة شعبه، تلفون نمرة ٦٩٨

Jerusalem 25.5.1935



Jego Ekscelencja
Generalny Konsul Rzeczypospolitej Polskiej
w Jerozolinie

Jako obywatel Rzeczypospolitej Polskiej składam Jej
Przedstawicielowi najszczerze wyrazy współżucia z powo-
du ciężkiej załoby jaką okrył Państwo Polskie zgon Pierwszego
Marszałka Polski i Jej Budowniczego s.p. Józefa Piłsudskiego.

Barbarzyńska śmierć porwała w nagły sposób Jedną z Naj-
większych Postaci obecnej epoki w ogóle, a Najlepszego Syna
Polski. Zgon Jego okrył załoba nie tylko naród polski i tych
co się w Polsce znajdują, ale i wszystkich tych, którzy jakie-
kolwiek wzięli są z Polska związani.

Niech Mu Jego Ziemia lekka będzie!

Ze szczerem wyrazem współżucia

B. Trachtenberg

(-) B. Trachtenberg



170

למנוקים: נהדר ירושלים

Telegr "Nehedar" Jerusalem

Dr. Med. D. ZEL-ZION

JERUSALEM, Prophets' Str.

Opposite "Hedessa" Hospital.

Telephone 815

Tel-Aviv, P.O. B. 1056

الدكتور د. صل-صيون

القدس، شارع الانبياء

تجاه مستشفى هداسا،

تلفون نمرة ٨١٥

XXXX

ד"ר מֵד. ד. צֶל-צִיּוֹן

ירושלים, רחוב הנביאים,

מול בית החולים. הדיסה.

תלפון 815

XXXX

Tel-Aviv, I4.5.I935

Jerusalem

Konsul
No.
Jerusalem
Zak.
Ust.
Prz.

JWP.Konsul Gen.Rz-tej Polskiej

w Jerozolimie.

JWP.

Uprzejmie proszę JWP. Ko nsula Generalnego przyjąć ode mnie słowa głębokiego żalu i współczucia z powodu zgonu ś.p. J.Piłsudskiego, Wielkiego Polaka i twórcy Niepodległej i Zjednoczonej Polski.

Czynię to nietylko, jako b.obywatel polski, nietylko jako b.żołnierz po zgonie swego Marszałka, lecz również, jako człowiek, sjonista i Żyd, albowiem Pierwszy Marszałek osierocił wszystkich ludzi, wszystkich patriotów oraz wszystkich prawych ludzi.

Z wyr.szacunku

Dr. Zel-Zion

171

++

Wzajemny Panie Konsul!

Wyrażając głębokie współczucie ośmieszonej Górze,
z powodu śmierci Przewodniczącego Marszałka Józefa Gilsenbłaga
prytężając się do ogólnej żałoby

y

y

B. Metzger - N. Rotenstein

Jerozolim a 14/V 1935

172

7 m. ✕

Squadron Leader G. P. Reed.

172

With sincere expressions
of condolence on the
Death of your great

Miss Annie E. Landau

Representative in Palestine
of the Anglo-Jewish Association

London.

National Hero - Leader

Evelina de Rothschild School
Jerusalem.

174

Lyceum Club
London.

MICHEL A. GERASSIMO

DIRECTEUR HONORAIRE DU CRÉDIT LYONNAIS

avec ses respectueuses Condoléances
à l'occasion de la mort du
Grand Homme d'Etat Maréchal
Pilsudski.

LE CAIRE-GARDEN CITY

175 JÉRUSALEM
ZARIFÉE-JAFFA GATE

07/07/35

Jerusalem. 14. I 35

Wskazując do góry strasnym ciosem, jaki
spotkał Polskę z powodu zgonu wielkiego
bohatera narodowego H. P. para Marszałka
Józefa Piłsudskiego, przesyłamy wyrazy
najgłębszego współczucia i ubolewania

Łopja i Henryk Radkowsky.

176

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

تلغراف TELEGRAM مبرك

53 X

73

<p>This form must accompany any enquiry respecting this Telegram.</p> <p>يجب ان يرسل هذا النموذج مع كل استعمال بخصوص هذا التلغراف</p> <p>ان النموذج هو ضروري لقراره لكل حقيرة المعרכת בנידון המברק הזה.</p>	<p>Service Instructions</p> <p>Handed in at</p> <p>Time</p> <p>Received at</p>	<p>13</p> <p>12</p> <p>1100</p> <p>14</p> <p>1140</p>	<p>Rehovoth</p> <p>الوقت</p> <p>on</p> <p>14</p> <p>1140</p>	<p>تعليمات ادارية حوراوات مشردיות</p> <p>سلم في نمسر د</p> <p>التاريخ بיום</p> <p>وصل في نחקبل د</p>
---	--	---	--	--



To Polisch Consulat Jerusalem

الى
9%


gleboco wtrzasniety znonem marszalka
prosze przyjac wyrazy condolencji
Has Kelberg

1477

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

تلغراف TELEGRAM مبرک

137 2
X

This form must accompany any enquiry respecting this Telegram. يجب ان يرسل هذا النموذج مع كل استعمال بخصوص هذا التلغراف في الموضع الذي يرد في لائحة لكل قودية المتعרכת في جدول المبرک הזה.	Service	تعليمات ادارية	
	Instructions	הוראות משרדיות	
	Handed in at	سلم في	
	Time	نمסר ב	
	Telawiv	التاريخ	
	16 1/2	يوم	
	on 13	وصل في	
	Received at	נתקבל ב	
	17 26		

To Kurmnikowski Polish General Consulate

Wstrzasniety do glenbi przez niepowetwana
 nasza straten wyrazam moje najglebsze
 wspolczucie
 Menn

178

Haifa. P.O. B. 186.

Dnia 13. maja 1935.

7/21

J. W. Panie!

Ból ścisła serce.

Wiadomości, że Pierwszy Marszałek Polski Józef Piłsudski nie żyje -
moleknyta gromem.

Ślę wyrazi serdecznego współczucia.

Zalem głębszym spowity pozostajs
w żałobie oddany

Inżynier Israel Reick

J. W. P. J. Edzistaw Kurwikowski

J. W. Konsul Generalny Rzeczyposp. Polskiej
w Jerozolimie.

179

Jerozolima, 13. V. 1935

Wielce Szanowny Panie Lousaku,

op. p. ^x ₁₉₃₅

proszę S. Kawię przyjąć najprzebieższe
wyrazy współczucia z powodu
zgonu Marnatka.

wieść przytoczyła Żydów
polskich.

Suzene oddany


Kolustriz

180

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

تلغراف TELEGRAM مبرک

my form 91 my

<p>This form must accompany any enquiry respecting this Telegram.</p> <p>يجب ان يرسل هذا النموذج مع كل استعمال بخصوص هذا التلغراف</p> <p>אם תפוס זהה צריך לצרף לכל חקירה הנערכת בנידון המברק הזה.</p>	<p>Service Instructions</p> <p>Handed in at <u>Tel Aviv</u></p> <p>Time <u>1355</u> <u>13</u> on <u>13</u></p> <p>Received at <u>1415</u></p> <p>تعليمات ادارية הוראות משרדיות</p> <p>سلم في نمسور ب</p> <p>التاريخ بיום</p> <p>وصل في نتקבל ב</p>	
---	--	---

To Doctor Kurnikowski Polish Consul. الى 5/5

General Jerusalem

Gleboko przejeci niepowetowana strata jaka poniosla Rzeczypospolita przylaczamy sie do zaloby narodowej

Leopold Alfred Jakob

Aronsonowie

(181)

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

تلغراف TELEGRAM مبرک

27 form 107 ~~84~~

This form must accompany any enquiry respecting this Telegram.
 يجب ان يرسل هذا النموذج مع كل استعمال بخصوص هذا التلغراف
 في المؤسسات هذه ضروري لقراره لكل
 حقيقتها المعتمدة في ديوان المبرك هذه.

Service
 Instructions *Relavio*
 Handed in at
 Time *1335* الوقت *13* on
 Received at *11/10*
 تعليمات ادارية
 التوجيهات
 سلم في
 بمسرد
 التاريخ
 بيو
 وصل في
 بمسرد



To *Doctor Kurnikowski Consul General of Poland Jerusalem*
Proszę przyjąć wyrazy wielkiego bólu
z powodu zgonu marszałka piłsudskiego
Maryjan Kantorowicz

الى
 98

182

Handwritten signature and initials in the top right corner.

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

تلغراف TELEGRAM مبرک

This form must accompany any enquiry respecting this Telegram.

يجب ان يرسل هذا النموذج مع كل استعمال بخصوص هذا التلغراف
في المواقف التي تطلب فيها لخدمة
التي تقدمها المبرك هذه.

Service	تعليمات ادارية
Instructions	הוראות משרדיות
Handed in at	سلم في
Time	نفسر ب
on	التاريخ
Received at	يوم
	وصل في
	تمتقبلا ب

Handwritten in blue ink: "Tel Aviv", "1335", "13", "14 07".



To

Doctor Kurnikowski Consul General
Of Poland Jerusalem

Wyprawy najgłębszego i współczucia
w dniu zaloby narodowej przesyla
Benedyktu Gesundheit

183

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

تلغراف TELEGRAM مبرک

130 my



This form must accompany any enquiry respecting this Telegram.

يجب ان يرسل هذا النموذج مع كل استعمال بخصوص هذا التلغراف
 את הטופס הזה צריך לצרף לכל חקירה הנערכת בנידון המברק הזה.

Service Instructions	.....	تعليمات ادارية הוראות משרדיות
Handed in at	Tel Aviv	سلم في مكتب ب
Time	14 50	التاريخ بיום
Received at	16 27	وصل في مكتب ب

To

Konsulat Generalny. Polski Jerozolimski

Gleboko przejęty zgonem największego
 meza współczesnej polski marszałka Józefa
 Pilsudskiego pozwalala sobie przeslac wyrazny
 zalu narzecz panu Konsula Generalnego
 Astel
 Jacew Astel

184

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

تلغراف TELEGRAM מברק

Handwritten signature and initials with a red 'X' mark.

This form must accompany any enquiry respecting this Telegram.

يجب ان يرسل هذا النموذج مع كل استعمال بخصوص هذا التلغراف
 את המוסס הזה צריך לצרף לכל הקידה הנערכת בנידון המברק הזה.

Service

Instructions

Handed in at

Time

Received at

تعليمات ادارية
 הוראות משרדיות

سلم في
 نمسرد

التاريخ
 ביום

وصل في
 נתקבל ב

Haifa

1030 on *14*

1042



To

Polish Consul Jerusalem

אל
 58

*wyrazu glebokiego wopolczucia
 zarzyla*

Israel David Rozenblatt

(185)

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

تلغراف TELEGRAM مبرك

81
 27/12/1914
 X
 10/12/14



This form must accompany any enquiry respecting this Telegram.

يجب ان يرسل هذا النموذج مع كل استفسار بخصوص هذا التلغراف
 ان التماس هوذا צריך לצרף לכל חקירה הנערכת בנידון המברק הזה.

Service Instructions	.....	تعليمات ادارية	.....
Handed in at	Telaviv	הוראות משרדיות	.....
Time	11 30	سلم في	.....
	on	نمبر د	.....
	14	التاريخ	.....
	11 54	بיום	.....
Received at	.....	وصل في	.....
	.....	נתקבל ב	.....

To Polish Consulate Jerusalem

الى 58

Wyrazy szczerego wspolczucia osieroconej ojczyznie spowodu zgonu marszalka Jozefa Pilsudskiego
 Polimport Luxembourg

186

ZYGMUNT ALEKSANDROWICZ

18/V 1935

ul. Stężyca 1

07/10/1935
Mł.

Szanowny Panie Konsulu,

Z zboleiałam sercem pisze te
słowa z powodu tego nieszczęścia
jakie nas spotkało przez tego
prezenta, który nam wszystkim
był najdroższym s.p. Marcelem
Józefem Witkowskiego.

Nam w Krakowie przypada spełnić
ten smutny obowiązek jego prochy
zamieścić na Wawel aby wśród
naszych krewnych spoczęły w miłym
miejsce.

Kapcież niniejszym listem proszę
zachować na pamięć.

Łączę wiany prawdziwego szacunku
i Respekty z wyrazami pożyczeń
Zygmunt Aleksandrowicz

187

ROYAL DANISH CONSULATE

x mp H.

AEM/AS.

JERUSALEM, 14th May, 1935.

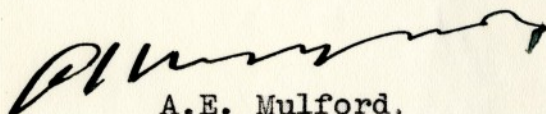
The Polish Consul-General,
JERUSALEM.

Sir and Dear Colleague,

I have the honour to acknowledge the receipt of your communication of yesterday's date, from which I was deeply grieved to learn of the death of Maréchal Pilsudski, and I hasten to express to you and your subjects my sincere sympathies and condolences in this great loss.

The flag of this Consulate will be flown at half-mast out of deep respect to the late Maréchal.

I take this opportunity of renewing to you, Sir and Dear Colleague, the assurance of my highest consideration.



A.E. Mulford,
Danish Consul.

188

LATVIAN CONSULATE

x/h

No. 3196

JERUSALEM le 14 mai 1935.
P. O. B. 911

Monsieur le Consul Général,

Je vous accuse reception de votre lettre No Prez.421/Pl/7 d'hier, me communiquant la triste nouvelle du décès de Monsieur Józef PI/SUDSKI, 1-er Maréchal de Pologne, nouvelle qui m'a profondément affligé. En vous exprimant ma sincère condoléance à cette grande perte, la perte du champion le plus dévoué de la liberté de votre patrie, je me permets de porter à votre connaissance que le pavillon de ce Consulat a été mis en berne en preuve de sympathie.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Général, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

M. Com
Consul de Lettonie.

Monsieur le Consul Général de Pologne,

Jérusalem.

MS/A

189

TELEGRAMS: "CASPI"



CONSULADO HONORARIO DE MEXICO

No. 23

x 077/4

Jérusalem, le 17 Mai 1935

Monsieur le Consul Général,

Konsulat Generalny R.P.
w JEROZOLIMIE
Nr. _____
Wzrostu cm. _____ / _____
Zobrazenie _____
C. P. _____
Im. _____

J'ai l'honneur de vous informer que comme un devoir Consulaire pressant m'oblige à me trouver demain samedi hors de cette Ville je regrette vivement de ne pouvoir assister demain au service commémoratif qui aura lieu à l'Eglise du St. Sauveur à l'occasion du décès du Ier. Maréchal Pilsudski.

Cependant je vous répète mes condoléances et vous présente, Monsieur le Consul Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

J. J. J. J.

Monsieur,
Le Consul Général de Pologne
Jérusalem.

190



Royal Yugoslav Consulate
for Palestine

Offices: { HAIFA, P.O.B. 230 Tel. 585
TEL-AVIV, P.O.B. 367 Tel. 418

Konsulat w JERUSALEM	
Nr. ...	...
Wartość ... / ...	1935
Zakres ...	...
Godzina ...	...
Przedm. wart.	...

X F

Haifa, le 20 Mai 1935

No 750/35 C

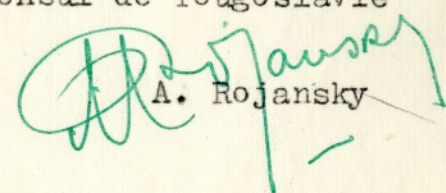
Monsieur le Consul,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre est. lettre No Prez.421/Pl/7 du 13 crt, qui m'est parvenue avec un sensible retard, et vous informe par la présente que le jour des obsèques de feu le Marechal Pilsudsky ce Consulat a arboré son drapeau National en berne.

Je vous réitère encore mes condoléances les plus sincères du profon deuil qui frappe le peuple Polonais.

Agréez, Monsieur le Consul, l'assurance de ma parfaite consideration.-

le Consul de Yougoslavie


A. Rojansky

Monsieur le Consul General de Pologne
J e r u s a l e m

191

TELEGRAMS:

GENERAL POST OFFICE, *XA*

POSTGEN JERUSALEM

Konsulat Generalny P. P. JERUSALEM.

w JERUZOLIMIE

POSTMASTER GENERAL'S OFFICE

Nr.

Wesoła dn. 1935. z 17th May, 1935.

Zat.

Godziny

Przedm. wart.

Sir,

I much regret that,
owing to an official engagement,
it will not be possible for me
to attend the memorial service
to Marshall Pilsudski tomorrow
morning.

I should, however,
like to be permitted to express
my sympathy in the loss which
the Polish nation has sustained.

Yours sincerely,

W. Hudson (192)



Royal Yugoslav Consulate
for Palestine

Offices: { HAIFA, P.O.B. 230 Tel. 585
TEL-AVIV, P.O.B. 367 Tel. 418

Konsulat Generalny R. P.
w JERUZOLIMIE

Nr. _____

Weszele w. _____ / _____ 1935

Z _____

Grosz _____

Przedm. wart. _____

*selp. f.
do Haify*

No 701/35 C

Tel-Aviv, le 13 mai 1935

Monsieur le Consul,

C'est avec un profond regret que j'apprends le décès subit du Marechal Joseph PILSUDSKY.

Ce deuil ne frappe pas seulement le peuple polonais, mais le monde civilisé tout entier deplore la perte du grand homme d'Etat qui n'est plus.

Je me permets de vous présenter mes profonds sentiments de condoléance, et je saisis cette occasion pour vous reiterer, Monsieur le Consul, l'assurance de ma très haute consideration.-

Le Consul de Yougoslavie

A. Rojansky
A. Rojansky

Monsieur le Consul General de Pologne

Jerusalem

193



CONSULADO HONORARIO DE MEXICO

No 22

Jerusalem, le 14 Mai 1935

Monsieur le Consul Général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 13 courant par laquelle vous me communiquez le décès du très regretté:

Jozef Pilsudski
1er Maréchal de Pologne.

Je ne puis devant cet événement triste que vous partager votre profonde douleur et vous présenter mes condoléances les plus sincères et les plus chaleureuses.

Veillez agréer, Monsieur le Consul, l'assurance de ma considération très distinguée.

Stefanowski

Monsieur
Le Consul Général de Pologne
Jérusalem.

~~Le pas sur - des propriétés de l'Etat~~

194

CONSULAT DE BELGIQUE
JÉRUSALEM (PALESTINE)

Jérusalem, le 14 Mai 1935.

B. P. 300 - TEL. 275

No. 90

Konsulat Generalny R. P.
w JEROZOLIMIE

Nr. _____
Weszło dn. _____ / _____ 1935 r.
Zatwierdzony przez _____
Godzina _____
Przedm. wart. _____

Monsieur le Consul Général,

J'ai l'honneur de vous exprimer mes plus vives
condoléances, pour la perte douloureuse de JOSEF PILSUDSKI,
Premier Maréchal de Pologne.

En vous priant de vouloir bien transmettre ces
condoléances aux Autorités Polonaises, j'ai l'honneur de
vous informer que le pavillon national sera en berne le
jour des obsèques.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Général, les
assurances de ma considération la plus distinguée.

Le Consul de Belgique.

Monsieur

le Consul Général de POLOGNE

J E R U S A L E M

195



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ግንባታ ጽ/ቤት
በአዲስ-አብይ-አባ

THE IMPERIAL CONSULATE OF ETHIOPIA
JERUSALEM

No. 752

Jerusalem 17th May 1935

Handwritten red mark: + 27/4

Konsula Generalna w JEROZOLIMIE	
Nr. _____	
Data _____ / _____ 1935 r.	
Przedm. wart. _____	

Dear Sir,

The Acting-Consul of Ethiopia has the honour to accept the kind invitation for the commemoration service of the late Joseph Pilsudski, first Marshal of Poland, to be held at St. Sauveur Church Jerusalem, on Saturday 18th May 1935, at 9. a. m.

Mr. Kurnikowski
Consul General of Poland

J E R U S A L E M .

196

CONSULAT ROYAL
DES
PAYS-BAS

JÉRUSALEM le 14 Mai 1935
P. O. B. 165

x 17/4

No. 277

Monsieur le Consul General et Cher Collegue,

C'est avec le plus profond regret que je viens d'apprendre le deces du Marechal Josef Pilsudski. Permettez-moi de vous offrir au nom de mon pays, ou l'on avait tant d'admiration pour ce grand homme d'etat, les condoleances les plus sinceres pour cette perte si douloureuse pour la Pologne.

Je m'empresse de vous assurer que ce Consulat prendra part a votre deuil en hissant son drapeau en berne.

Veillez agreer, Monsieur le Consul General et cher Collegue, l'assurance de ma consideration la plus distinguee.

Le Consul General des Pays-Bas:

Monsieur le Consul General de Pologne

197

JERUSALEM



VICE CONSOLATO DI S.M. IL RE D'ITALIA
IN CAIFA

Konsulat Generalny R. P.
w JEROZOLIMIE

Nr. _____
Weszło dn. _____ / _____ 1935
Zaświadczenie _____
Główny _____
Przedm. wart. _____

15 mai 1935 XIII^o

Monsieur le Consul Général,

j'ai l'honneur d'accuser reception de
votre lettre du 13 mai par laquelle vous avez
vøulu m'annoncer le décès de Son Excellence
Jøzef Pilsudski, 1/~~er~~ Maréchal de Pologne.

Je vous prie d'accepter les condoléances
les plus émues pour le grand malheur qui frappe
votre Pays.

Le pavillon de mon Consulat a été déjà
mis en berne.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Gé=
néral, l'assurance de ma considération très di=
stinguée.

Le Vice Consul d'Italie
(N. Moscato)

Moscato

Monsieur le Consul Général
de Pologne
JERUSALEM
=====

198

In reply refer to
File No. 845
ALR/eh

AMERICAN CONSULATE GENERAL
JERUSALEM, PALESTINE.

May 14, 1935.

Sir and Dear Colleague:

It is with genuine sorrow that I learn from your letter (421/Pl/7) of May 13, 1935, of the death of Marshal Jozef Pilsudski. In his untimely passing the Polish Republic has lost an outstanding figure whose abilities and attainments won for him the respect and admiration of all peoples.

I join with the members of the staff of the Consulate General in expressing sincerest sympathy with the people of Poland in this loss.

Accept, Sir and Dear Colleague, the renewed assurance of my highest consideration.

J. H. Brown

The Polish Consul General,
Jerusalem, Palestine.

199

Generální konsulát
Republiky Československé
pro Palestinu, Transjordánii
a Saudovu Arabii.

x m p tv.

Jérusalem, le 14 Mai 1935.

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue,

C'est avec grande douleur que j'ai appris la triste information du décès du grand homme d'Etat polonais, le premier Maréchal de Pologne, Joseph Pilsudski, dont le monde entier apprécie les capacités extraordinaires et la signification politique.

Veillez bien agréer l'expression de mes condoléances les plus sincères à l'occasion de cette perte cruelle que votre noble Pays vient de subir.

Je m'empresse de vous informer que le

Monsieur
le Consul Général de Pologne
à Jérusalem.

200



R. CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

GERUSALEMME le 13 Mai 1935.

N. 1020
Pos. A-57

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue,

La nouvelle du décès du Maréchal Pilsudski me frappe d'une façon tout-à-fait particulière, parce que j'avais eu le privilège d'approcher ce Héros national et de connaître de près Son oeuvre féconde.

Aux condoléances que vous recevez, veuillez bien ajouter les miennes, très sincères, et celles de tous les Italiens de Palestine.

Pour s'associer à la manifestation de deuil, ce Consulat Général a mis lui aussi son drapeau en berne.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Général et Cher Collègue, l'expression de ma considération très distinguée.

LE CONSUL GENERAL D'ITALIE
(de Angelis)

de Angelis

Monsieur le Consul Général de Pologne
Jerusalem.-

201



CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA
EN
JERUSALEN

Nº109

Jérusalem, le 14 Mai 1935

xap f. ions

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue,

J'ai l'honneur de vous exprimer les plus sincères condoléances, au nom de ma colonie et en mon propre nom, pour la perte douloureuse que vient d'éprouver la Pologne en la personne de S.E. Józef Pilsudski, 1er Maréchal de Pologne.

En vous priant de transmettre ces condoléances aux Autorités polonaises, j'ai l'honneur de vous informer que le drapeau national restera en berne à ce Consulat Général jusqu'à la date des obsèques.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Général et Cher Collègue, l'assurance de ma considération très distinguée.

LE CONSUL GENERAL D'ESPAGNE

Antonio Jordillo Larrao

Dr. Z. Kurnikowski
Consul Général de Pologne

JERUSALEM

202

x app. f. i. a. r. b.

Zl.1554/A

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue,

Veillez accepter, Monsieur le Consul Général et Cher Collègue, l'expression de ma sympathie la plus profonde et sincère à l'occasion du décès de Monsieur Józef PIŁSUDSKI 1-er Maréchal de Pologne.

Pour s'associer au deuil national de la République Polonaise, ce Consulat Général a mis en berne le pavillon.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Général et Cher Collègue, les assurances de ma considération la plus distinguée.

Le Consul Général d'Autriche:

Stawka

Monsieur le Consul Général
de Pologne,
Jérusalem.

203

Consulat Général
de France
en Palestine
et Transjordanie

N°412/52/B

République Française

Jérusalem, le 14 Mai 1935

oikyma
1935
1/25/35

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue,

En accusant réception de votre lettre du 13 de ce mois m'annonçant le décès du Maréchal PILSUDSKY, j'ai l'honneur de vous adresser l'expression de mes plus vives et sincères condoléances.

Le pavillon national a été mis en berne hier et le sera également le jour des obsèques.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Général et Cher Collègue, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Consul Général de France

J. Annual

Monsieur le Consul Général de Pologne

JERUSALEM

204

CONSULATUL GENERAL
AL ROMÂNIEI

No. 1160

IERUSALIM, le 14 Mai 1935.

XMP/10

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre No.421/Pl/7 en date du 13 de ce mois, par laquelle vous m'annoncez le décès de Josef Pilsudski Maréchal de Pologne.

En vous présentant mes condoléances les plus émues je vous informe que le pavillon national sera mis en berne à ce Consulat Général.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Général et Cher Collègue, l'assurance de ma considération très distinguée.

LE CONSUL GENERAL DE ROUMANIE,

M. Beza

Monsieur le Consul Général de Pologne
Jérusalem.

205

DEUTSCHES GENERALKONSULAT

Nr. Poln. 2/35

Jérusalem, le 14 mai 1935

x op H.

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue,

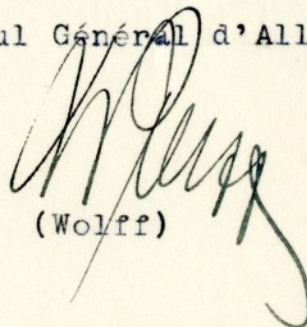
J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 13 mai courant No. Prez. 421/Pl/7, par laquelle vous m'annoncez le décès de Jozef Pilsudski, 1er Maréchal de Pologne.

Je prends la part la plus sincère au deuil cruel qui vient de frapper la nation polonaise par la perte de son grand héros national, qui, par les éminents services rendus à son pays, s'est assuré un titre si glorieux à sa reconnaissance.

Ce Consulat Général, s'associant au deuil national de la Pologne, met ses pavillons en berne.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Consul Général et Cher Collègue, avec l'expression émue de mes plus douloureuses sympathies, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Consul Général d'Allemagne


(Wolff)

Monsieur
le Consul Général de Pologne,
Jérusalem.

206

**CONSULAT GÉNÉRAL DE GRÈCE
EN PALESTINE**

P. O. B. 321

Jérusalem 14 Mai 1935.

x 27/4

N^o 313

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue,

Je viens d'apprendre avec grand regret par votre lettre N^o 421 du 13 courant la perte que la Pologne vient de subir par la mort du 1er Marechal Josef Pilsudski, et je m'empresse de vous transmettre mes condoléances les plus sincères et cordiales.

Veillez agréer, Monsieur le Consul et Cher Collègue les assurances de ma considération très distinguée.

Le Consul Général de Grèce

A. S. Soyuz

Monsieur le Consul Général
de la République de Pologne.

En Ville.

207

ROYAL CONSULATE OF EGYPT

JERUSALEM

Tph 561

NO. 648

le 14.5.35

x 07/4

Monsieur le Consul Général et Cher Collègue ,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date du 13 courant , par laquelle vous avez bien voulu m'annoncer la douloureuse nouvelle du décès M. Joseph PILSUDSKI , 1er Maréchal de Pologne , et qu'un deuil national a été déclaré en Pologne et que les obsèques auront lieu avec le cérémonial dû au Chef de l'Etat.

J'ai été profondément attristé d'apprendre cette pénible nouvelle et m'empresse de vous présenter mes sincères condoléances pour la perte cruelle du 1er Maréchal de Pologne.

Je porte à votre connaissance qu'en signe de deuil le pavillon égyptien est mis en berne à ce Consulat .

Veuillez agréer , Monsieur le Consul Général et Cher Collègue , les assurances de ma haute considération.

M. H. H.
Consul d'Egypte.

Monsieur le Consul Général de Pologne ,

à Jerusalem./.

208

Séminaire Grec Catholique de Sainte Anne.



Jérusalem, le 16-5-35

B. P. 135

X f

Konsulat Generalny RP.
w JEROZOLIMIE

No.

Wesoło dn. 193...-...

Zobowiązanie

Godzina

Przedm. wart.

Monsieur le Consul Général,

En vous renouvelant mes respectueuses condoléances, j'ai l'honneur de Vous informer que je me ferai un devoir d'assister au service commémoratif qui aura lieu à l'Eglise Paroissiale de S.^t Sauveur, le Samedi 18 Mai, à l'occasion du décès du I.^{er} Maréchal de Pologne Joseph Pilsudski.

Veuillez agréer, Monsieur le Consul Général, l'expression de mes respectueux sentiments.

(209)
J. Portier
Supérieur des Pères Blancs

VICARIAT PATRIARCAL
SYRIEN CATHOLIQUE

B. P. 29

N^o

Jérusalem le 17 mai 1935

النيابة البطريركية
للسريان الكاثوليك

صندوق البريد ٢٩

عدد

١٩

القدس

A Son Excellence Mr. Z. Kurnikowski
Consul Général de Pologne

Monsieur le Consul Général

Suite à votre faire-part, je me
fais un devoir de participer au service commémo-
ratif, et vous prie d'agréer, Monsieur le Consul
Général l'expression des mes sentiments dévoués.

Ephrem Haddad
Vicaire Patriarcal Syrien Cath.

210

In reply refer to
File No. 845 JLB/ek

AMERICAN CONSULATE GENERAL
JERUSALEM, PALESTINE.

May 15, 1935

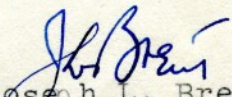
X
y
f

Konsulat Generalny 總領事館	
Jerusalem	
Nr.	
We.	
Zatwierdzenie	
Godzina	
Przedm. wart.	

Sir and dear Colleague:

On the occasion of the memorial service for the late marshall of Poland, Joseph Pilsudski, to be held at the Parochial Church of Saint Savior at Jerusalem on Saturday, May 18, at 9 a.m., the American Consulate General will be represented by the Consul in Charge and by Consul Lynch.

Accept, Sir and dear Colleague, the renewed assurance of my highest consideration.


Joseph L. Brent
American Consul

Dr. Zdzisław Kurnikowski-Jacobi

Polish Consul General

Jerusalem

211

~~202~~

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS & TELEPHONES.

מברק TELEGRAM تلغراف

Konsulat Generalny 總領事館
w JEROZOLIMIE 59
Weszło dn. / 193
Zesłał
Gosława

This form must accompany any enquiry respecting this Telegram.

يجب ان يوصل هذا النموذج مع كل استعمال بخصوص هذا التلغراف
أما المرسوم هوذا ضروري لخراف لكل
حكومة المتعרכת בנירון المبرك هوذا.

Service Instructions
Handed in at Jaffa
Time 12:00 on 13
Received at 12 1/1

תעלימות אדארית
הוראות משרדיות
سلم في
نمسرد
التاريخ
بיום
وصل في
نחקبل

200
JERUSALEM
13 * MY
35

To

Polish Consul General Jerusalem

Desire express deepest heartfelt condolence
at polands irreparable loss marshall
pilsudski

M. Dizengoff and
Company

כא
~~היד~~

יום 17 במאי 1935

המזכירות 147/35

עתון ציוני-מדיני

לכבוד

הקונסוליה הפולנית

בארץ-ישראל.

כ ר ו ש ל י מ .

ירושלים בנין-הסולל
ת.ד. 860

1720 1900

תל-אביב הבית הכחול
רחוב אלנבי 119

א.נ.

אסירי תודה נהיה לכם את תואילו לשלוח לנו
את האינפורמציה והקומוניקטים שהנכם מוציאים מדי זמן
לזמן. נשמח גם מאוד אם במקרים יוצאים מהכלל תודיעו
לנו דרך הטלפון בכדי שבא כהנו יוכל לנוא אליכם
תיכף ולקבל את הידיעות.

בכבוד רב

ובברכת המדינה העברית

היד
עתון ציוני מדיני
11/12/35

Redakcja „Hayarden” prosi o nadzwanie
komunikatów i informacji, ew. drogą
telefoniczną. —

HAYARDEN
DAILY NEWSPAPER

JERUSALEM
P. O. B. 860

TEL. 1720

TEL-AVIV, BLUE HOUSE
ALLENBY 119

Le Père Hermel

Prêtre des Dominicains

présente ses respectueux hommages
à M. le Consul Général, et se fera

St. Etienne

L. O. B. & Jérusalem

215

un devoir d'assister demain
Jamedi, à 9^h, à St. Jovence,
avec le R. C. Savignac, au
service funèbre célébré à la
mémoire du glorieux
Maréchal Pilsudski.

215-001

Handwritten red initials

L'Exarque
Athanasie Moughabghab
Vicaire Patriarcal Général des Grecs-Catholiques
en Palestine

*Considerera comme un de
voir d'assister au service*

Jérusalem

216

Palestine

Commemoratif qui aura lieu
le 18 Mai à l'église de St
Sauveur

Le 17/5/35

216-001

X orb

MONS. GUSTAVO TESTA

Arcivescovo d' Amasea

Delegato Apostolico

206
217

x 9

Illustrissimo Signor

Consolo Generale

di Colonia

Coll'intera nostra
Scuola Italiana di
Betlemme; porgo alla
S. V. G. le mie più
vive, e sincere
Condoglianze, per
la dolorosa perdita
dell' Illustrissimo loro
Signor. Maresciallo.

Devoto

Antonio Fossetti

Betlem, 13-5-1935. / XIII.

الخوري بولس عبيد
الوكيل البطريركي الماروني

L'Abbé Paul Hilde

Vicaire Patriarcal Maronite

219

Il se fera un devoir secret d'as-
sister au service commémoratif qui

Jérusalem

القدس

aura lieu à l'église paroissiale de St-
Sauveur à Jérusalem, à l'occasion du
décès de J. Pilsudski I-er Maré-
chal de Pologne

219-001

OFFICE OF THE MANAGER
KING DAVID HOTEL
JERUSALEM, PALESTINE.

14th May, 1935.

Dear Mr. Rumkowski

On behalf of the Managements of the Palestine Hotels Limited and the Egyptian Hotels Limited, may I offer to you most sincere sympathy in the great loss your country has suffered in the death of your President Marshal Pilsudski.

To this I would beg to add my personal condolences.

In the present troubled state of the world the passing of such an outstanding, stalwartly courageous figure cannot but be an almost personal loss to all peoples.

Again with deep sympathy,

Yours sincerely,

J. H. H.

20

*The Right Reverend
The Anglican Bishop in Jerusalem.*

*St. George's Close,
Jerusalem.*

X 256.

221

הסוכנות היהודית לארץ ישראל
THE JEWISH AGENCY FOR PALESTINE

X a

Telegrams : "JEVAGENCY JERUSALEM"
Telephone: 671 (4 LINES)
Codes : BENTLEY'S

OFFICE OF THE EXECUTIVE.
P. O. Box 92,
Jerusalem

Ref. No. Pol/214/35

19th May, 1935.

Dear Dr. Kurnikowski,

I am writing to offer you my sincere apologies for having been prevented at the last moment from attending the Memorial Service held yesterday morning to the late Marshal Pilsudski. Owing to circumstances over which I had no control whatever, I was at the very moment of leaving for the Church compelled to change my plans. I regret this all the more as in consequence of my absence no representative of the Jewish Agency was present at the Service. I feel certain, however, that knowing as you do our feelings for the memory of the late Marshal you will accept this apology in all its sincerity.

Yours very sincerely,

M. Shertok

Dr. Z. Kurnikowski,
Polish Consul General,
Polish Consulate,
Jerusalem.

MS/RH

222